

术语标准化与信息技术

2011 年 3 月第 1 期

目 次

术语学研究

基于汉语术语学的《正名》研究 孙启勤(4)

术语的功能 孙寰(7)

科技新术语探讨

名词性科技术语的构成及其精确翻译 李延林, 葛文峰(11)

专业领域术语标准化

浅谈古建筑术语标准化建设及英译策略 陈香美(15)

海关业务信息化术语体系研究 冯发旗(19)

试述血站术语规范化 王成维(25)

语言学理论与研究

非谓形容词的术语界定 周明海, 亢世勇(27)

“人才”与“资源”组词异析 王洪林(32)

语料库研究

基于术语语料库的术语词性序列研究 张榕(36)

商务合同英语同义术语连用及其翻译——基于自建语料库的研究 左尚君, 戴光荣(39)

计算语言学

文本内容自动处理的相关研究 李素建(43)

TERMINOLOGY STANDARDIZATION AND INFORMATION TECHNOLOGY

No.1, March, 2011

CONTENTS

• Terminology •

Research of the Zhengming Based on the Chinese Terminology	SUN Qi-qin (4)
Function of Term	SUN Huan (7)

• Neology •

Composition of Noun Terms of Science and Technology and Their Accurate Translation	LI Yan-lin, GE Wen-feng(11)
---	-----------------------------

• Terminological Standardization in Subject Fields •

Study on the Standardization of Terms for Traditional Chinese Architecture and Its English Translation	CHEN Xiang-mei(15)
Study on Informationized Terminological System on Customs Business	FENG Fa-qi (19)
Discussion on the Standardization of Blood Station Terminology	WANG Cheng-wei (25)

• Linguistics Theory and Research •

Term's Definition of Non-predicative Adjectives	ZHOU Ming-hai, KANG Shi-yong(27)
Analysis of the Words of "Talent" and "Resource"	WANG Hong-lin(32)

• Corpus Research •

Research on Sequence of POS in Terms	ZHANG Rong(36)
Consecutive Synonyms of Terms and the Translations in International Business Contracts ——Study Based on Self-building Corpus	Zuo Shang-jun, Dai Guang-rong(39)

• Computational Linguistics •

Researches on Automatic Text Processing	LI Su-jian(43)
---	----------------